

CONCORDIA'S VISUAL GOSPEL PROJECT FOR THE ANYWAA PEOPLE

GENESIS 29:26-35; 30-33 ISRAEL	WĪLÖÖLÖ 29:26-35; 30-33 ICRIEL
<p>Not only did Jacob have to work seven extra years for Laban to pay the bride-price for Rachel, but he also added seven more years to gain flocks of sheep and goats. Even though Laban cheated him many times over those years, he was able to outwit him and become very wealthy. He also fathered eleven sons and one daughter by his two wives and their two maidservants. Leah, his first wife, bore six sons; Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issachar, and Zebulun; and one daughter; Dinah. Her maidservant, Zilpah, bore two sons: Dan and Naphtali. Jacob's favourite wife, Rachel, only had one son; Joseph, but, much later, died while giving birth to another son; Benjamin. Her maidservant, Bilhah, had two sons: Gad and Asher</p>	<p>Paa cwiiri abiriiø keergi na cäng Jeekapi tiiyö jï Leeban na kar kääny Reecal, ba ena cäk tiiö ki cwiiri abiriiø møøk kiper nee jittë ki piith mar rööm ka atëë. Këel na cøøgi ni Leebanni, riek wang mana tiië acäk pöödhö këel mana kwäre døc. Ena nyöötto ki obwöc cwøw apaar kur ciel ki nyikøø aciel ki määre kargi riet ki jø tiiic mogi. Lia na näk kany määre, anyööttö ko obwöre abiciel mo cwøw ni beegi; Ruben, Cimien, Libay, Juuda, Icakar ki Dhebullan ki mana ni dhaagø ni nyengnge beeye Dina. Ngat tiiic mare mo dhilpa, anyööttö ki wäättë ariiø ni beegi; Dan ki Naptali. Løl Jeekap ma Reecal, beeye nyilaal aciel keere na en jirë ni beeye; Jocep, ba na lø ruuë ki kany mo bäär ena thøw ri lwaar ki wäädë ma Benjamin. Ngat tiiic mare mo Bila jirë da obwöre ariew mo cwøw ni beegi; Gad ki Acer.</p>
<p>Since Laban was becoming angry at losing most of his best animals to his son-in-law, Jacob decided to sneak away, return to Canaan with his household and make peace with Esau. Because he was afraid of meeting his brother again, he divided his livestock into groups, sending each, with a messenger, ahead of him. Each was to tell Esau that he, Jacob, had been staying with their uncle, Laban, and now had cattle and donkeys, sheep and goats, men-servants and maid-servants, that each group of animals was a gift from him and that he was following on behind.</p>	<p>Ba këel ni Leeban yie oränynyö kiper mana ö cø nyiie ni käl läay moe mo beyø mo thööth, Jeekap a aay ni päära wøk, ni døø Keenan ki jø paare nee døøgi kanya ciel ki coki ma Icøø. Ba kiper mana näk eno lwäyö, läac paac moe apäängngë ni dhøgi ariew, ni jääng man nø ki dhaanhø mo cippö ki dwøl jï Icøø regi. Ni ngati man nø beeye man caan gø jï Icøø ni e na Jeekap obëedö buut nääri, mo Leeban, ni ennø jirë da dhäk ka arëenï ki rööm ka atëë ki jø tiiic moa ni cwøw ki moa ni mään, ni wï piith läay man nø beeye muuy mo di cibö jirë ni caan gi gø ni eni cäädho køørgi</p>
<p>On the way home, Jacob fought an overnight battle with the angel of God but was not overpowered. He demanded a blessing from God and received the name Israel, in place of his own. He was no longer Jacob, the deceiver, but Israel, meaning "He struggles with God", for he had struggled with God and man and had overcome.</p>	<p>Ba ni jeekap ena yi wääth gena ngäbo ki wäär bäre ki nyiätwiel maal mar Jwøk ba eni kär bööttö. Ena ngäbö ni manynya gø nee eni gwiëth kiree këel mana put nyengnge cak ni Icriel, kany mo kare keere. Eni paa Jeekap, na näk dïcuuy këet ba beeye Icriel ni tiere beeye &lt;&lt;ena ngäbö ki Jwøk&gt;&gt; kiper ena ngäbö ki Jwøk ni kääth dhaanhe.</p>
<p>When he met Esau face-to-face, he explained why he had sent the gifts and asked for forgiveness for his earlier deception when he had stolen Esau's blessing as the eldest son. The brothers were reunited, and then Esau returned home.</p>	<p>Ba na røøngi ki Icøø ni gi rangnga nyeng gi, gïna jääk nyimë ki muucë kipere alame ni pëe ki wëännö kiper anøøna mana kwøng tiiic kanya kwal gwiëth mar Icøø na näk kaa. Ni ö jagø ni nyimëe yøø ni døøgi kanya ciel, ni døø Icøø paac.</p>
<p>Israel followed at a slower pace, because of his wives, children, and livestock. He set up camp near the city of Shechem in Canaan. There, he built an altar and called it "El Elohe Israel", which means "Mighty is the God of Israel".</p>	<p>Ba Icriel aläppö ni tiere ee juunynyö mo thiinh, kiper nyiie ko obwöre ki läac paac. Ni tiië ki twiër deng päány Cekem na en Keenan. køøre ena gëedö ki gin ocip olämmë bäättë kaacë ni cwøl gø ni &lt;&lt;El Elöyi Icriel&gt;&gt; ni tiere beeye &lt;&lt;Teeka Jwøø Icriel&gt;&gt;</p>